

Bedienungsanleitung Metallarmband

WICHTIG – BITTE BEACHTEN!

Ziehen Sie bitte ggf. vor der ersten Verwendung den Kronenstopper (zwischen Krone und Gehäuse) heraus und drücken die Krone in das Gehäuse ein. Erst dann ist die Batterie eingeschaltet und Ihre Uhr läuft.

SCHRAUBKRONE

Einige Uhren sind – als ein wesentliches Qualitätsmerkmal – mit verschraubter Krone ausgestattet. Diese sollte immer gut verschraubt sein, damit die Uhr wasserdicht ist.

Zum Einstellen von Datum und Uhrzeit schrauben Sie die Krone auf (gegen den Uhrzeigersinn) – diese löst sich dann.

Jetzt die Krone um eine Rastung herausziehen und die gewünschten Einstellungen vornehmen. Danach drücken Sie die Krone wieder ans Gehäuse und verschrauben sie wieder (im Uhrzeigersinn).

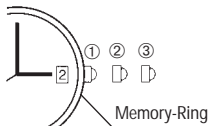
Die Krone hat drei mögliche Stellungen:

- ① Normalstellung
- ② Datum-Schnellkorrektur
- ③ Anhalten und Zeigerstellen der Uhr

Uhr einstellen.

Durch das Herausziehen der Krone in Position ③ wird die Uhr gestoppt. In dieser Stellung können Minuten und Stunden durch Drehen der Krone eingestellt werden. Wir empfehlen, die Uhr nach

einem Zeitsignal (TV/Radio/telef. Zeitanzeige) zu stellen. Ziehen Sie die Krone heraus, wenn sich der Sekundenzeiger auf der 12 (=0Sek.) befindet. Drücken Sie die Krone beim Ton des Zeitzeichens wieder hinein.



Entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein.

Wenn Sie sich vom Artikel trennen möchten, entsorgen Sie ihn zu den aktuellen Bestimmungen.

Auskunft erteilen die kommunalen Stellen.

Zur sachgerechten Batterie-Entsorgung stehen im batterievertreibenden Handel sowie den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter bereit.

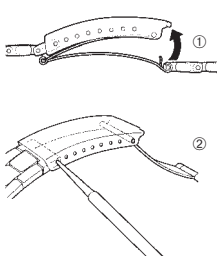
© MC 04/2011

TACHYMETER

Die Tachymeterskala (außen auf dem Zifferblatt oder auf dem Gehäuserand mancher Uhren) kann zur Geschwindigkeitsmessung genutzt werden.

Wenn der große Sekundenzeiger auf »12« steht beim Passieren einer km-Markierung (z.B. auf der Autobahn), können Sie bei der nächsten Markierung (nach genau einem km

Fahrt) auf der Skala exakt Ihre Durchschnittsgeschwindigkeit ablesen. Ist der Sekundenzeiger dann beispielsweise unten auf »6«, so zeigt der Tachymeter-Wert 120 km/h an.

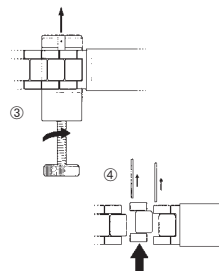


Anpassen des Armbandes

① Öffnen Sie das Armband an der Schließe. Das Armband kann auf zwei Arten gekürzt werden:

Kürzen an der Schließe (kleine Korrekturen)

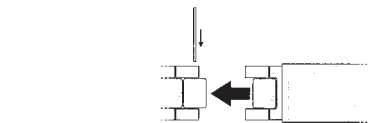
② Das Band wird in der Schließe durch einen Federsteg gehalten, der durch Hineindrücken mit einem spitzen Gegenstand zusammengedrückt werden kann. Setzen Sie den Federsteg anschließend in der gewünschten Position ein.



Kürzen am Armband (für größere Korrekturen durch Entfernen von Bandgliedern)

③ Schließe öffnen, den Federsteg wie unter ② beschrieben herausnehmen und die Uhr flach auf eine weiche Unterlage legen. Mit einem passenden Werkzeug in die Öffnung auf der Rückseite des Bandes drücken und den Splint in Pfeilrichtung herausstoßen (Abbildung).

④ Splint herausziehen, ggf. mit einer feinen Flachzange. Das Bandglied kann nun herausgenommen werden. Je nach Bedarf, weitere Glieder auf gleiche Weise entfernen.



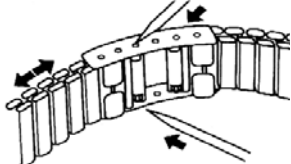
⑤ Jetzt kann das gekürzte Band wieder zusammengefügt werden. Die offenen Bandglieder ineinander legen. Splint entgegen der auf der Rückseite des Bandes markierten Pfeilrichtung einsetzen und gut hineindrücken. Der Splint muss einrasten.

Schließe und Band wieder zusammenfügen.

Flexbanduhren

Das Armband kann verkürzt oder verlängert werden.

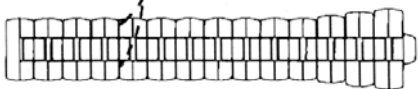
- Drücken Sie dazu den Federsteg mit einem spitzen Gegenstand (z.B. Kugelschreiber, Bleistift) etwas zusammen und lösen Sie ihn dadurch aus seiner Verankerung.
- Verschieben Sie dann, je nach Armumfang, das Armband im Verschluss.
- Wenn die gewünschte Position erreicht ist, lassen Sie den Federsteg in die entsprechende Bohrung einrasten.



Schiebeverschluss: Verstellung der Bandlänge



- Um das Metallband für Ihren Armumfang passend zu machen, öffnen Sie mit einem spitzen Gegenstand die Klappe vorn am Schiebeverschluss.

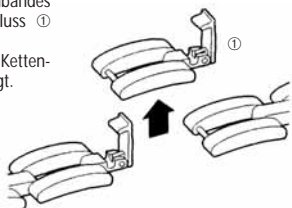


- Verstellen Sie jetzt entsprechend den Verschluss und achten Sie darauf, dass der Schiebeverschluss immer mit den Markierungen an der Unterseite zwischen zwei Gliedern des Metallbandes einrastet (s. Abb.).
- Drücken Sie dann die Klappe vorn am Verschluss ohne Gewaltanwendung wieder fest zu.

Verlängerungsclip

Zum Schließen und Öffnen des Armbandes drücken Sie den Schnappverschluss ① nach unten bzw. oben.

Zum Kürzen entnehmen Sie ein Kettenglied, so wie es die Zeichnung zeigt.



Bedeutung der bar-Angabe auf der Uhr

Die Uhr ist bei vollständig hineingedrückter Krone bei den in der Tabelle angegebenen Tätigkeiten wasserdicht.

wasser-dicht	waschen, Regen	baden	duschen	schwimmen, schnorcheln	tauchen
3 bar	✓				
5 bar	✓	✓			
10 bar	✓	✓	✓	✓	
20 bar	✓	✓	✓	✓	✓

Instruction manual, bracelet

IMPORTANT – PLEASE PAY ATTENTION!

Please remove the crown stopper (between crown and watch case), if required, and press the crown into the case. Only then will the battery be activated and the watch start to run.

SCREW-IN CROWN

An essential quality feature of the some of the watches is the screw-in crown.

This should always be screwed tightly to ensure that the watch remains water tight.

To set the time and date, unscrew the crown (anti-clockwise) to release.

Now pull the crown out a notch and set the time and date.

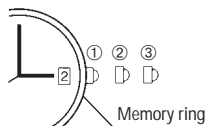
Then press the crown back into the casing and screw tight (clockwise).

There are three optional positions for the crown:

- ① normal
- ② quick date adjustment
- ③ stopping and adjusting of the watch hands

Setting the watch

By pulling out the crown in position (3), the watch is stopped. Minutes and hours can be set in this position by



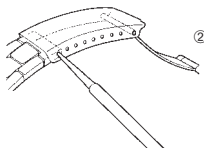
turning the crown. We recommend setting the watch according to a time signal (TV/radio or speaking clock). Pull out the crown when the second hand points to 12 (= 0 sec.). Press in the crown when you hear the time signal.



Adjusting the watchband

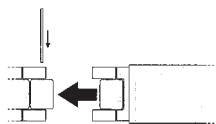
- ① Open the watchband at the clasp

The watchband can be shortened in two ways:



Shortening at the clasp (small adjustments)

- ② The band is kept in the clasp by means of a spring bar that can be compressed by pressing down on it with a pointed object. Then insert the spring bar into the desired position.



- ③ Now the shortened band can be connected again. Put the open bracelet links into one another. Insert the split pin – counter to the direction of the arrow marked on the back of the band – and press in well. The split pin has to pop in.

Close and re-connect the clasp to the band.

Disposal

Dispose of the packaging separated correctly.

If you want to part with the item, comply with the most up-to-date regulations when disposing of it.

Information is provided by municipal authorities.

Appropriate containers are provided by municipal collecting points as well as shops selling batteries for the proper disposal of batteries.

© MC 04/2011

TACHYMETER

The tachymeter scale (on the outside of the clock-face or on the casing rim in some watches) can be used to measure speed.

If the second hand is then on »6«, for example, the tachymeter value is 120 kmh.

When the long second hand is at »12« when passing a mile sign (on the motorway, for instance), you can read your exact average speed on the scale at the next mark (after exactly 1 mile).

For watches displaying the date

The date display changes between approximately 11:00 p.m. and 1:00 a.m.

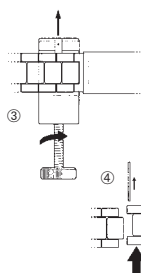
The **quick date adjustment** is possible in position (2) without changing the time. Pull out the crown halfway and turn it **anti-clockwise** until the valid date is displayed.

For watches with memory ring

The outer ring of the watch is rotatable in one direction. You can set a

time check mark by means of the ring (to remember the parking time, for instance) and read the running time up to a period of 60 minutes.

Turn the ring until the zero check mark exactly matches the minute hand = starting position. You can easily read the elapsed time now on the ring scale by the moving minute hand.



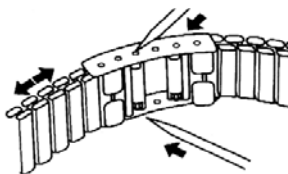
Shortening at the watchband (for bigger adjustments by removing the bracelet links)

- ③ Open clasp, remove the spring bar as described at (2) and place the watch flat on a soft surface. Press on the opening at the back of the band with a suitable tool and poke out the split pin in the direction of the arrow (see figure).
- ④ Pull out the split pin, if necessary with flat pliers. The bracelet link can be removed now. Remove more links in the same way, if required.

Expansion bracelet watches

The watchband may be shortened or lengthened.

- Compress the spring bar slightly with a pointed object (like a pen, pencil) to detach it from its anchoring.
- Now adjust the watchband in the clasp according to wrist circumference.
- Once you have gotten the desired position, let the spring bar pop into the proper hole.



Slide clasp: Adjusting the length of the band



- To adjust the bracelet to your wrist's circumference, open the cover at the front of the slide clasp with a pointed object.

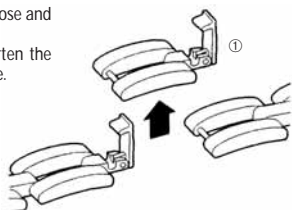


- Now readjust the clasp accordingly between two links of the bracelet (see figure) while paying attention to the fact that the slide clasp always locks into the check marks underneath.
- Press the cover at the front of the slide clasp shut without employing force.

Clip for lengthening

Press the latch ① up or down to close and open the watchband.

Remove one bracelet link to shorten the wristwatch, as shown in the figure.



Meaning of the bar indication on the watch

Provided the crown is pressed in completely, the watch is waterproof for the following activities, as checked in the table below.

water-resistant	washing, rain	bathing	showering	swimming, snorkeling	diving
3 bar	✓				
5 bar	✓	✓			
10 bar	✓	✓	✓	✓	
20 bar	✓	✓	✓	✓	✓

Mode d'emploi Bracelet en métal

IMPORTANT – A RESPECTER !

Le cas échéant, avant la première utilisation, retirer le dispositif de blocage de la couronne (entre la couronne et le boîtier) et enfoncer la couronne dans le boîtier. Ce n'est qu'alors que la pile est activée et que la montre fonctionne.

COURONNE VISSÉE

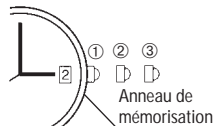
Certaines montres sont pourvues d'une couronne vissée, qui constitue une caractéristique essentielle de qualité. Celle-ci doit toujours être parfaitement vissée afin de garantir l'étanchéité de la montre.

Pour régler la date et l'heure, dévisser la couronne (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Celle-ci se détache alors.

Retirer à présent la couronne d'un cran et procéder aux réglages souhaités. Appuyer ensuite à nouveau la couronne contre le boîtier et la revisser (dans le sens des aiguilles d'une montre).

La couronne a trois positions possibles :

- ① Position normale
- ② Ajustement rapide de la date
- ③ Arrêt et position des aiguilles de la montre



Régler l'heure.

Pour arrêter la montre, faire sortir la couronne en position ③. Il est possible dans cette position de régler les minutes et les heures en faisant tourner la couronne. Nous recommandons de

régler la montre selon un signal temporel (TV/radio/horloge parlante). Retirer la couronne, lorsque l'aiguille des secondes se trouve sur 12 (=0 sec.). Remettre la couronne en place lorsque le son du signal temporel retentit.

Élimination

Éliminer l'emballage en respectant la réglementation en matière de tri des déchets. Pour se débarrasser de l'article en fin de vie, respecter les dispositions en vigueur en la matière.

Les services municipaux sont compétents pour tout renseignement concernant les dispositions applicables.

Les magasins vendant des batteries et les points de collecte municipaux proposent des containers de collecte afin de garantir une élimination appropriée des piles et batteries.

© MC 04/2011

COMPTEUR

Le cadran de compteur (à l'extérieur sur le cadran ou sur le bord du boîtier de certaines montres) sert à mesurer la vitesse.

Lorsque la grande aiguille des secondes est sur »12« au moment de franchir une borne kilométrique (ex. sur l'autoroute), il est possible de connaître la vitesse moyenne exacte en regardant à nou-

veau le cadran quand on atteint la borne kilométrique suivante. Si la grande aiguille des secondes se trouve par exemple sur »6«, la valeur affichée au compteur est donc de 120 km/h.

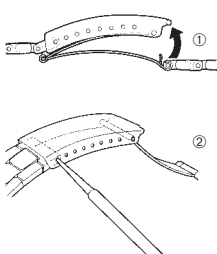
Montres avec date

L'affichage de la date change entre environ 23h00 et 1h00. La date peut être ajustée rapidement en position ②, sans modifier l'heure. Ressortir la couronne de moitié et la faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche.

Montres avec anneau de mémorisation

L'anneau extérieur peut être tourné d'un côté. Cet anneau permet de

définir un repère temporel (ex. pour se souvenir de l'horaire de stationnement) et ainsi connaître la durée restante pendant une durée de 60 minutes max. Faire tourner l'anneau, jusqu'à ce que le repère zéro coïncide exactement avec l'aiguille des minutes = position de départ. La progression de l'aiguille des minutes permet à présent de lire le temps écoulé sur le cadran de l'anneau.



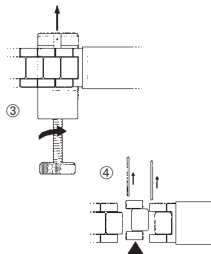
Ajuster le bracelet

① Ouvrir le bracelet au niveau du fermoir.

Il existe deux façons de réduire le bracelet :

Raccourcir au niveau du fermoir (petits ajustements)

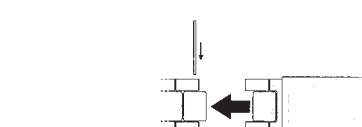
② Le bracelet est maintenu dans le fermoir par une pompe, qui peut être comprimé en insérant un objet pointu. Placer ensuite la pompe dans la position souhaitée.



Raccourcir le bracelet (pour des ajustements plus importants en retirant des maillons)

③ Ouvrir le fermoir, retirer la pompe comme cela est décrit au point 2 et poser la montre à plat sur une surface molle. Au moyen d'un outil adapté, appuyer dans l'ouverture au dos du bracelet et extraire la goupille dans le sens de la flèche (illustration).

④ Retirer la goupille, le cas échéant, avec une pince plate fine. Le maillon peut à présent être retiré. D'autres maillons peuvent être retirés de la même manière, si nécessaire.



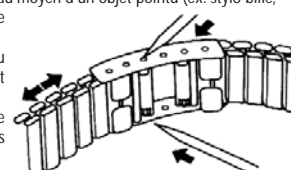
⑤ Il est à présent possible d'assembler à nouveau le bracelet raccourci. Emboîter les maillons ouverts les uns dans les autres. Insérer la goupille dans le sens inverse de la flèche représentée au dos du bracelet et bien appuyer. La goupille doit s'enclencher.

Remonter le fermoir sur le bracelet

Montre à bracelet extensible

Le bracelet peut être raccourci ou rallongé.

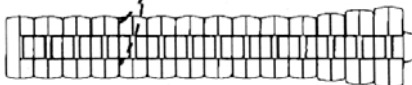
- Comprimer légèrement la pompe au moyen d'un objet pointu (ex. stylo bille, crayon à papier) afin de la faire sortir de son logement.
- En fonction de la circonférence du bras, pousser ensuite le bracelet dans la fermeture.
- Une fois la position souhaitée atteinte, insérer la pompe dans le trou correspondant.



Dispositif de fermeture : ajuster la longueur du bracelet

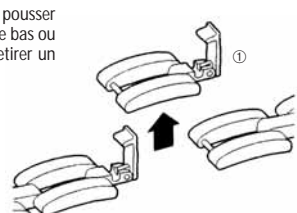


- Pour ajuster le bracelet métallique à la circonférence du bras, ouvrir le clapet devant le dispositif de fermeture au moyen d'un objet pointu.



Clip d'extension

Pour fermer et ouvrir le bracelet, pousser le dispositif de fermeture ① vers le bas ou vers le haut. Pour le raccourcir, retirer un maillon, comme sur le dessin.



Signification de l'inscription en bars sur la montre

La montre est étanche pour les activités indiquées dans le tableau à condition que la couronne soit bien en place.

Étanche	Lavage, pluie	Bain	Douche	Natation, plongée avec tuba	Plongée sous-marine
3 bars	✓				
5 bars	✓	✓			
10 bars	✓	✓	✓	✓	
20 bars	✓	✓	✓	✓	✓

Istruzione per l'uso

IMPORTANTE - SI PREGA DI PRESTARE ATTENZIONE!

Si prega di tirare fuori la ferma corona, se è richiesto, prima del primo impiego (tra corona e cassa) e di premere la corona nella cassa. Dopo questa funzione la batteria è attivata e l'orologio si mette in funzione.

VITE A CORONA

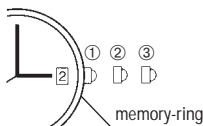
Un'essenziale caratteristica di qualità d'alcuni orologi è la vite a corona. Questa deve essere sempre avvvitata bene, affinché l'orologio rimanga impermeabile.

Per regolare la data e l'ora, svitare la corona (antiorario), così che questa si libera.

Adesso tirare fuori la corona alla prima intaccatura e mettere le impostazioni richieste. Poi ripremere la corona alla cassa e riavvitarla in antiorario.

La corona ha tre posizioni possibili:

- ① posizione normale
- ② correzione data rapida
- ③ fermata e regolazione della lancetta

**Regolare l'orologio.**

Tirando fuori la corona nella posizione ③ l'orologio si ferma. In questa posizione, girando la corona, i minuti e le ore

possono essere regolati. È consigliabile regolare l'orologio mediante un segnale orario (TV/radio/telefono). Quando il contasecondi punta sul »12« (= 0 sec.), tirare fuori la corona. Al suono del segnale orario, ripremere la corona.

Salmartimento

Si prega di smaltire l'imballaggio ordinatamente.



Se desidera separarsi dell'articolo, lo smaltisca secondo le regole attuali.

Per informazione rivolgersi alle autorità municipali.

Appropriati contenitori sono provvisti dal comune attraverso punti di raccolta o dai rivenditori di batterie.

© MC 04/2011

TACHIMETRO

La scala del tachimetro (eccetto sul quadrante o sul bordo della cassa d'alcuni orologi) può essere utilizzata per misurare la velocità.

Quando nel oltrepassare una segnaletica di km il grande contasecondi è sul »12« (per esempio sull'autostrada), può leggere alla prossima segnaletica (esattamente dopo un km) sulla scala

la giusta velocità media. Se il contasecondi si trova sul »6«, il tachimetro segna i 120 km/orari.

Orologio con data

La data cambia ca. tra le ore 23.00 e 1.00.

La **correzione rapida della data** è possibile nella posizione ② senza regolare l'orario. Tirare fuori a metà la corona e girare in **antiorario**, finché appare la data attuale.

Orologi con memory-ring

L'anello esterno dell'orologio è rotabile in una direzione. Con quest'anello

si può fissare una marcazione d'orario (per esempio per ricordare il tempo di parcheggio) e così leggere l'orario continuo, fino ad un periodo di 60 minuti. Girare l'anello finché la marcazione »0« concorda precisamente con la lancetta dei minuti = posizione start. Adesso si può leggere l'ora trascorsa sulla scala anello attraverso la lancetta minuti che prosegue.

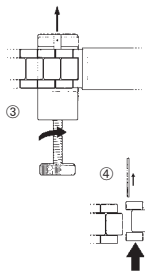
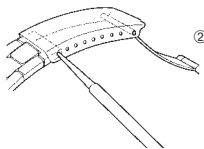
**Regolare il cinturino**

- ① Aprire il cinturino al gancio.

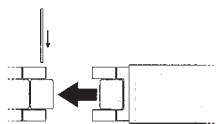
Il cinturino può essere accorciato in due modi:

Accorciare al gancio (piccole correzioni)

- ② Il cinturino è tenuto alla fibbia attraverso una barretta a molla che può essere schiacciata premendo dentro con un oggetto appuntito. Mettere poi la barretta a molla nella posizione desiderata.

**Accorciare il cinturino (per correzioni grandi eliminando gli anelli del bracciale)**

- ③ Aprire il gancio, spostare la molla come descritto presso descrizione ② e posare l'orologio su una superficie morbida. Premere sull'apertura sul retro del cinturino con uno strumento adatto e tirare fuori la vite in direzione della freccia (vedi figura ③).
- ④ Tirare fuori la vite, se necessario con una pinza piatta. L'anello del bracciale può essere ora tirato fuori. Se necessario, possono essere eliminati più anelli allo stesso modo.



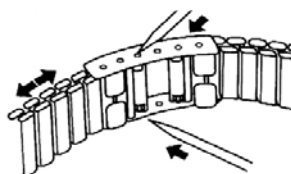
- ⑤ Adesso si può uscire di nuovo il cinturino accorciato. Mettere ora gli anelli aperti del bracciale le une nelle altre. Rimettere la vite al contrario della direzione della freccia che si trova sul retro del bracciale e premere bene. La vite deve intaccarsi.

Unire di nuovo gancio e cinturino/bracciale.

Cinturino flessibile d'orologio

Il cinturino può essere accorciato o allungato.

- Pressare la barretta con un oggetto appuntito assieme (per esempio una penna o matita) e distaccare dall'ancoraggio.
- Spostare poi il cinturino nella chiusura secondo la circonferenza del polso.
- Ottenuta la posizione desiderata, intaccare la barretta a molla nel foro appropriato.

**Chiusura a scorrimento: Regolamento della lunghezza del cinturino**

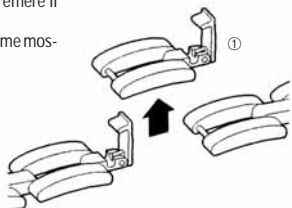
- Per regolare il cinturino secondo la circonferenza del polso, aprire il coperchio nella parte anteriore della chiusura a scorrimento con un oggetto appuntito.



- Regolare ora appropriatamente la chiusura e badare che la chiusura a scorrimento intacca sempre con la marcatura sotto tra due anelli del bracciale (vedi figura).
- Premere poi il coperchio nella parte anteriore della chiusura senza impiegare violenza.

Clip per allungamento

Per chiudere e aprire il cinturino, premere il chiavistello ① verso su e giù. Per accorciare togliere un anello, come mostrato nella figura.

**Significato dell'indicazione bar sull'orologio**

Quando la corona è completamente pressata, l'orologio è impermeabile secondo le seguenti attività della tabella sotto:

impermeabile	lavaggio, pioggia	bagni	doccia	nuoto, snorkeling	immersione
3 bar	✓				
5 bar	✓	✓			
10 bar	✓	✓	✓	✓	
20 bar	✓	✓	✓	✓	✓